

Coupleurs universels en laiton

Generische Fittings aus Messing

NOTES TECHNIQUES / TECHNISCHE HINWEISE

Conformes à la norme DIN 50930.6 - Conformes au D.M. 174 du 6 Avril 2004

Konform mit Norm DIN 50930.6 - Konform mit Ministerialverordnung Nr. 174 vom 6. April 2004

(FR) Il s'agit de coupleurs de différentes formes et dimensions, à utiliser en guise d'accessoires pour la réalisation d'installations hydro-thermo-sanitaires

A) Corps en laiton UNI EN 12165 CW617N, moulé à chaud et sablé acier, ou à partir d'une barre tréfilée en laiton normalisée UNI EN 12164 CW614N, disponible en version jaune ou nickelée. Marquage "MADE IN ITALY".

(DE) Fittings unterschiedlicher Form und Größe für die Verwendung als Zubehör für Wasserversorgungs-, Heizungs- und Sanitäranlagen

A) Körper aus Warmpressmessing UNI EN 12165 CW617N, stahlgelgestrahlt, oder aus gezogener und geglühter Messingstange UNI EN 12164 CW614N, blank oder vernickelt. Kennzeichnung "MADE IN ITALY".



INSTRUCTIONS DE MONTAGE / MONTAGEANLEITUNG

(FR)

1) Vérifications préliminaires

- Vérifier que les coupleurs sont conservés dans leur emballage jusqu'à leur utilisation. Une fois sortis de leur emballage, s'assurer que leurs surfaces d'accouplement sont propres, exemptes de bavures et/ou de résidus métalliques.
- Si nécessaire, vérifier la présence des joints d'étanchéité et leur mise en place correcte dans leurs sièges respectifs; vérifier que tous les joints toriques sont en bon état, c'est-à-dire exempts de défauts susceptibles de compromettre leur étanchéité;

Il est interdit:

- d'utiliser des coupleurs endommagés ou non correctement stockés;
- d'utiliser des outils sales pour les opérations d'installation;
- de modifier ou de remplacer les joints d'étanchéité du coupleur;

2) Appliquer un mastic approprié sur les filets du coupleur;
Avertissement! Il est recommandé de veiller à la compatibilité des matériaux d'étanchéité, comme prescrit dans le manuel d'instructions NTM, dans le respect des normes en vigueur pour les différentes applications.

3) Pré-visser le coupleur sur le composant complémentaire, en vérifiant que l'accouplement ne présente pas de forçages anormaux; le cas échéant, vérifier l'état des filetages et/ou des surfaces d'accouplement ainsi que leur correspondance dimensionnelle avec le composant complémentaire.

4) Tirer le coupleur selon le couple prescrit, de manière à assurer l'étanchéité; agir à l'aide d'une clé ou d'un outil approprié, de manière à ne pas endommager les éléments sensibles du coupleurs.

Avertissement! Les raccords qui présentent des surfaces d'étanchéité munies de joints toriques, doivent être tirés jusqu'à atteindre la butée mécanique du composant. Il n'est pas nécessaire d'appliquer des couples supplémentaires pour assurer l'étanchéité du composant.

Pour la conception, l'installation, l'essai et l'exploitation **dans les règles de l'art** de systèmes hydro-thermo-sanitaires, se reporter aux dispositions de normes en vigueur:

UNI EN 806: 2008 e UNI 9182: 2010

(DE)

1) Vorabkontrollen

- Sicherstellen, dass die Fittings bis zu ihrer Verwendung in ihrer Verpackung bleiben. Nach dem Auspacken sicherstellen, dass ihre Verbindungsflächen sauber und frei von Graten und/oder Metallschlacke sind.
- Wo vorgesehen, sicherstellen, dass die Dichtungen vorhanden und richtig in ihren Sitzen angeordnet sind. Sicherstellen, dass alle O-Ringe intakt sind, d.h. keine Beschädigungen aufweisen, die ihre Dichtheit beeinträchtigen könnten;

Es ist verboten:

- beschädigte oder nicht einwandfreie Fittings zu verwenden;
- schmutzige Installationswerkzeuge zu verwenden;
- die Dichtungen des Fittings zu verändern oder auszutauschen;

2) Auf die Gewinde des Fittings ein geeignetes Dichtmittel auftragen;
Warnung! Es ist darauf zu achten, dass das Dichtmittel den geltenden Bestimmungen für die spezifische Verwendung in den verschiedenen Anwendungsbereichen entspricht, wie es in der Anleitung von NTM vorgeschrieben ist.

3) Das Fitting von Hand auf die komplementäre Komponente schrauben und sicherstellen, dass die Verbindung keinen anomalen Spannungen unterliegt. Andernfalls den Zustand der Gewinde und/oder Verbindungsflächen und die Entsprechung der Maße mit der komplementären Komponente kontrollieren.

4) Das Fitting fest anziehen, bis die Dichtheit gewährleistet ist. Hierbei den Schlüssel oder das geeignete Werkzeug so ansetzen, dass die empfindlichen Teile des Fittings nicht beschädigt werden.

Warnung! Die Fittings mit Dichtflächen mit O-Ring müssen angezogen werden, bis sie an der Komponente anschlagen. Es ist kein weiteres Anzugsdrehmoment erforderlich, um die Dichtheit der Komponente zu gewährleisten.

Hinsichtlich der fachgerechten Planung, Installation, Abnahme und Führung der Wasserversorgungs-, Heizungs- und Sanitäranlagen sind die folgenden geltenden Bestimmungen zu beachten:

UNI EN 806: 2008 e UNI 9182: 2010